

Fig. 1



Překlad originálu návodu k použití

Obr. 1

1 Spínač	8 Tlakový regulační ventil „Pressure“
2 Sací hadice	9 Manometr
3 Nátrubek na sací hadici	10 Filtr sání se zpětným ventilem
4 Filtr sání	11 Regulace omezení tlaku
5 Vysokotlaká hadice	12 Připojovací kus s manometrem a uzavíracím ventilem (příslušenství)
6 Nátrubek na vysokotlakou hadici	
7 Uzavírací ventil „Test“	

Všeobecná bezpečnostní upozornění

⚠ VAROVÁNÍ

Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce. Zanedbání dodržování bezpečnostních pokynů a instrukcí může být příčinou zásahu elektrickým proudem, požáru a/nebo těžkých poranění.

Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce si uschovejte do budoucna.

1) Bezpečnost na pracovišti

- Udržujte Vaše pracoviště čisté a dobře osvětlené. Nepořádek a neosvětlené pracoviště může mít za následek úraz.
- Neppracujte s elektrickým nářadím v prostředí ohroženém explozí, ve kterém se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prach. Elektrické nářadí produkuje jiskry, které mohou zapálit prach nebo páry.
- Během používání elektrického nářadí zabraňte v přístupu dětem a ostatním osobám. Při vyrušení byste mohli ztratit kontrolu nad přístrojem.

2) Elektrická bezpečnost

- Připojovací zástrčka elektrického nářadí musí odpovídat zásuvce. Zástrčka nesmí být žádným způsobem měněna. S uzemněným elektrickým nářadím nepoužívejte žádné zástrčkové adaptéry. Nezměněné zástrčky a vhodné zásuvky snižují riziko zásahu elektrickým proudem.
- Vyvarujte se tělesného kontaktu s uzemněnými povrchy např. trubek, topení, sporáků a ledniček. Existuje zvýšené riziko zásahu elektrickým proudem, když je Vaše tělo uzemněné.
- Chraňte elektrické nářadí před deštěm nebo vlhkem. Proniknutí vody do elektrického nářadí zvyšuje riziko zásahu elektrickým proudem.
- Nepoužívejte kabel k účelům, pro které není určen, pro nošení a zavěšení elektrického nářadí nebo pro vytažování zástrčky ze zásuvky. Chraňte kabel před horkem, olejem, ostrými hranami nebo pohybujícími se částmi přístroje. Poškozené nebo zamotané kabely zvyšují riziko zásahu elektrickým proudem.
- Pracujete-li s elektrickým nářadím venku, používejte pouze prodlužovací kabely, které jsou vhodné i pro práci v exteriéru. Použití prodlužovacího kabelu vhodného pro venkovní použití snižuje riziko zásahu elektrickým proudem.
- Je-li provoz elektrického nářadí ve vlhkém prostředí nevyhnutelný, použijte proudový chránič. Použití proudového chrániče snižuje riziko zásahu elektrickým proudem.

3) Bezpečnost osob

- Buďte pozorní, dávejte pozor na to, co děláte a přistupujte k práci s elektrickým nářadím s rozumem. Nepoužívejte elektrické nářadí, když jste unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Moment nepozornosti při použití elektrického nářadí může mít za následek závažná poranění.
- Noste osobní ochranné pomůcky a vždy ochranné brýle. Nošení osobních ochranných pomůcek jako jsou maska proti prachu, protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranná helma a ochrana sluchu podle druhu a použití elektrického nářadí snižuje riziko poranění.
- Zabraňte bezděčnému uvedení do provozu. Ujistěte se, že je elektrické nářadí vypnuté, dříve než ho připojíte na napájení elektrickým proudem a/nebo akumulátor, uchopíte ho nebo přenášíte. Prst na spínači při přenášení elektrického nářadí nebo zapnuté nářadí při zapojení do elektrické sítě, může být příčinou úrazu.
- Odstraňte nastavovací nástroje nebo montážní klíče před zapnutím elektrického nářadí. Nástroj nebo klíč nacházející se v otáčející se části nářadí může způsobit poranění.
- Vyvarujte se abnormálního držení těla. Snažte se o bezpečný postoj a neustále udržujte rovnováhu. Tak můžete mít nářadí v neočekávaných situacích lépe pod kontrolou.
- Noste vhodné oblečení. Nenoste volné oblečení ani šperky. Chraňte vlasy, oblečení a rukavice před pohyblivými částmi. Volné oblečení, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohyblivými částmi.

4) Používání elektrického nářadí a zacházení s ním

- Nepřetěžujte nářadí. Používejte pro práci elektrické nářadí k tomu určené. Vhodným elektrickým nářadím pracujete lépe a bezpečněji v uvedeném výkonostním rozsahu.
- Nepoužívejte elektrické nářadí, jehož zástrčka je vadná. Elektrické nářadí, které není možné zapnout a vypnout, je nebezpečné a musí být opraveno.
- Vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo odstraňte akumulátor dříve, než provedete nastavení nářadí, vyměníte součásti příslušenství nebo nářadí odložíte. Tato preventivní opatření zabrání bezděčnému spuštění elektrického nářadí.
- Nepoužívané elektrické nářadí uschovejte mimo dosah dětí. Nenechávejte nářadí používat osoby, které s ním nejsou obeznámeny nebo nečetly tyto pokyny. Elektrické nářadí je nebezpečné, když je používáno nezkušenými osobami.

e) Starejte se o elektrické nářadí pečlivě. Přezkoušejte, zda pohyblivé části nářadí bezvadně fungují a nevážnou, zda části nejsou zlomené nebo poškozené tak, aby to negativně ovlivňovalo funkci elektrického nářadí. Poškozené části nechte před použitím nářadí. Příčinou mnoha úrazů je špatně udržované elektrické nářadí.

f) Udržujte řezné nástroje ostré a čisté. Pečlivě ošetřované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami méně vážnou a je snazší je vést.

g) Používejte elektrické nářadí, příslušenství, vložné nástroje atd. podle těchto pokynů. Zohledněte přitom pracovní podmínky a prováděnou činnost. Používání elektrického nářadí k jiným než stanoveným účelům může způsobit nebezpečné situace.

5) Servis

a) Elektrické nářadí nechte opravovat jen kvalifikovaným odborným personálem a jen s originálními náhradními díly. Tím zajistíte, že bezpečnost přístroje zůstane zachována.

Bezpečnostní pokyny pro elektrickou zkušební tlakovou pumpu

⚠ VAROVÁNÍ

- Elektrický přístroj vyvíjí velmi vysoký tlak až 6 MPa (60 bar, 870 psi). Proto budte obzvláště opatrní. Během práce s elektrickým přístrojem držte třetí osobu z dosahu pracovního prostoru.
- Nepoužívejte elektrický přístroj, je-li poškozený. Vzniká nebezpečí úrazu.
- Před každým použitím přezkoušejte, zda není vysokotlaká hadice poškozena. Poškozené vysokotlaké hadice mohou prasknout a způsobit zranění.
- Pro elektrický přístroj používejte pouze originální vysokotlaké hadice, armatury a spojky. Tím je zaručena bezpečnost přístroje.
- Elektrický přístroj musí stát během provozu vodorovně a na suchu. Vniknutí vody do elektrického přístroje zvyšuje riziko zasažení elektrickým proudem.
- Nemiřte na elektrický přístroj paprsek tekutiny, ani za účelem jeho čištění. Vniknutí vody do elektrického přístroje zvyšuje riziko zasažení elektrickým proudem.
- Nečerpejte elektrickým přístrojem žádné hořlavé nebo výbušné kapaliny, například benzín, olej, alkohol, rozpouštědla. Výpary nebo kapaliny se mohou vznítit nebo vybuchnout.
- Neprovozujte elektrický přístroj v prostorech s rizikem výbuchu. Výpary nebo kapaliny se mohou vznítit nebo vybuchnout.
- Chraňte elektrický přístroj před mrazem. Přístroj se může poškodit. V daném případě nechte elektrický přístroj asi 1 minutu běžet naprázdno, aby vyšla zbytková voda.
- Nikdy nenechávejte elektrický přístroj běžet bez dozoru. Při delších pracovních přestávkách vypněte elektrický přístroj spínačem (1) a vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Jsou-li elektrické přístroje ponechány bez dozoru, mohou znamenat nebezpečí, které může způsobit věcné škody a/nebo poškození zdraví.
- Neprovozujte elektrický přístroj delší dobu proti uzavřenému sanitárnímu či topnému systému nebo se zavřeným uzavíracím ventilem „Test“ (7). Elektrický přístroj se může poškodit přehřátím.
- Děti a osoby, které na základě svých fyzických, smyslových či duševních schopností nebo své nezkušenosti či nevědomosti nejsou s to tento elektrický přístroj bezpečně obsluhovat, jej nesmějí používat bez dozoru nebo pokynů odpovědné osoby. V opačném případě vzniká nebezpečí chybné obsluhy a zranění.
- Pravidelně kontrolujte, zda nejsou přírodní vedení elektrického přístroje a prodlužovací kabely poškozené. V případě poškození je nechte vyměnit kvalifikovaným odborníkem nebo některou z autorizovaných smluvních servisních dlužen REMS.
- Používejte pouze schválené a příslušně označené prodlužovací kabely s dostatečným průřezem vedení minimálně se schváleným druhem ochrany podle bodu 1.4. Elektrické hodnoty. Používejte prodlužovací kabely do délky 10 m s průřezem vedení 1,5 mm², od 10–30 m s průřezem vedení 2,5 mm².

Vysvětlení symbolů

⚠ VAROVÁNÍ

Nebezpečí se středním stupněm rizika, které může při nerespektování mít za následek smrt nebo těžká zranění (nevratná).

⚠ UPOZORNĚNÍ

Nebezpečí s nízkým stupněm rizika, které by při nerespektování mohlo mít za následek lehká zranění (vratná).

📄 OZNÁMENÍ

Věcné škody, žádné bezpečnostní upozornění. Žádné nebezpečí zranění.



Před použitím čtěte návod k použití



Použijte ochranu očí



Použijte ochranu rukou



Elektrické nářadí odpovídá třídě ochrany I



Ekologická likvidace



Značka shody CE

1. Technická data

Použití k určenému účelu

VAROVÁNÍ

REMS E-Push 2 je určena ke zkouškám tlaku a těsnosti potrubních systémů a nádrží. Všechna další použití neodpovídají určení, a jsou proto nepřijatelná.

1.1. Rozsah dodávky

Elektrická zkušební tlaková pumpa s manometrem. 1,5 m sací hadice s 1/2" přípojkou, filtr sání, těsnění, filtr sání se zpětným ventilem. 1,5 m vysokotlaká hadice s 1/2" přípojkou, 2 těsnění. Návod k použití.

1.2. Objednací čísla

Elektrická zkušební tlaková pumpa	115500
Připojovací kus s manometrem 6 MPa/60 bar/870 psi a uzavíracím ventilem	115110
Manometr s jemným rozlišením 1,6 MPa/16 bar/230 psi	115045

1.3. Pracovní rozsah

Kapaliny	voda, vodnaté roztoky, emulze
Maximální tlak	6 MPa (60 bar/870 psi)
Omezení tlaku nastavitelné od	cca 0,5 MPa (5 bar/73 psi)
ve stupních od	cca 1 MPa (10 bar/145 psi)
Manometr 6 MPa (60 bar/870 psi), tlumený glycerinovou náplní	Třída 1.6
Maximální čerpací výkon	6,5 l/min (390 l/h)
Teplota tekutin	5 °C až 60 °C
Teplota skladování	≥ 5 °C
Hodnota pH tekutin	7 – 10
Viskozita tekutin	≤ 1,5 mPa.s
Samonasávací pumpa	≤ 500 mm

1.4. Elektrické hodnoty

230 V~; 50 Hz; 1 300 W; 6 A
110 V~; 50 Hz; 1 300 W; 13 A

Druh ochrany	IP 25
Druh provozu	trvalý provoz

1.5. Rozměry

395 × 270 × 295 mm (15,6" × 10,6" × 11,6")

1.6. Hmotnost

10 kg (22 lb)

1.7. Hladina hluku

Emisní hodnota na pracovišti L_{PA} = 77 dB(A); L_{WA} = 90 dB(A); K = 3 dB

2. Uvedení do provozu

2.1. Elektrické připojení

VAROVÁNÍ

Věnujte pozornost síťovému napětí! Před připojením elektrické zkušební tlakové pumpy se přesvědčte, zda napětí uvedené na výkonovém štítku odpovídá napětí sítě. Na staveništích, ve vlhkém prostředí, ve vnitřních i vnějších prostorech nebo u srovnatelných typů instalace provozujte elektrickou zkušební tlakovou pumpu pouze přes automatický spínač v obvodu diferenciální ochrany (FI-spínač), který přeruší přívod energie, jakmile svodový proud do země překročí 30 mA za 30 ms. Při použití prodlužovacího kabelu dbejte na průřez vedení potřebný pro výkon elektrické zkušební tlakové pumpy. Prodlužovací kabel musí být schválený pro druh ochrany podle bodu 1.4. Elektrické hodnoty.

2.2. Nastavení omezení tlaku

UPOZORNĚNÍ

Před zapnutím elektrické zkušební tlakové pumpy otáčením vlevo zcela otevřete tlakový regulační ventil „Pressure“ (8). Příliš vysokou přednastavený tlak by mohl poškodit testovaný potrubní systém, resp. testovanou nádrž.

Tlakový regulační ventil „Pressure“ (8) lze přednastavit pomocí regulace omezení tlaku (11) na 6 tlakových stupňů od cca 0,5–6 MPa (5–60 bar/73–870 psi). Pro normální zkoušku tlaku a těsnosti potrubních systémů se doporučuje nastavit regulaci omezení tlaku (11) na tlakový stupeň 1. Tím se předejde nežádoucímu přetížení potrubního systému. Vyšší tlakové stupně by se měly nastavovat pouze ve zvláštních případech, kdy je nutný vyšší zkušební tlak. Po zkoušce tlaku s vyšším zkušební tlakem by měla být regulace nastavena zpět na tlakový stupeň 1.

Pro nastavení tlakového stupně otevřete tlakový regulační ventil „Pressure“ (8) až nadoraz (otáčení vlevo), regulaci omezení tlaku (11) stiskněte a nastavte na požadovaný stupeň.

2.3. Sací hadice

Sací hadici (2) s těsněním našroubujte na nátrubek na sací hadici (3). Nezalomte sací hadici. Čerpejte jen čisté kapaliny. Neodstraňujte filtr sání (4) ani filtr sání se zpětným ventilem (10). Dbejte na to, aby zkušební tlaková pumpa nenásadla vzduch.

2.4. Vysokotlaká hadice

Vysokotlakou hadici (5) s těsněním našroubujte na nátrubek na vysokotlakou hadici (6).

3. Provoz

3.1. Zkouška tlaku a těsnosti potrubních systémů (dodržujte normu EN 806-4 a národní předpisy)

Je nepřijatelné připojovat elektrickou zkušební tlakovou pumpu na veřejný vodovod. Voda se smí nasávat výhradně z otevřené nádoby (vědro).

Potrubní systém, např. sanitární, resp. topný systém, naplňte a odvzdušněte. Elektrickou zkušební tlakovou pumpu postavte na rovnou plochu. Sací hadici (2) s filtrem sání se zpětným ventilem (10) zaveďte do nádoby (vědro) naplněné cca 10 l vody. Vysokotlakou hadici (5) připojte k sanitárnímu, resp. topnému systému, jehož těsnost zkoušíte. Uzavírací ventil „Test“ (7) a tlakový regulační ventil „Pressure“ (8) otevřete. Elektrickou zkušební tlakovou pumpu zapněte spínačem (1). V potrubním systému je tlak cca 0,5 MPa (5 bar/73 psi). Není-li tomu tak, je v potrubním systému otevřeno místo odběru. Je-li třeba tlak zvýšit, otočte tlakový regulační ventil „Pressure“ (8) a nastavte požadovaný tlak: otáčení ve směru pohybu hodinových ručiček = růst tlaku, otáčení proti směru pohybu hodinových ručiček = pokles tlaku. Po dosažení požadovaného tlaku uzavřete ventil „Test“ (7), elektrickou zkušební tlakovou pumpu vypněte spínačem (1).

Elektrická zkušební tlaková pumpa může být během trvání tlakové zkoušky odpojena od potrubního systému, např. sanitárního, resp. topného systému, jehož těsnost se zkouší, pokud bude namontován připojovací kus s manometrem a uzavíracím ventilem (12) (příslušenství) mezi elektrickou zkušební tlakovou pumpou a sanitární, resp. topný systém, jehož těsnost se zkouší (nepřekračujte maximální údaj o tlaku na ukazateli manometru s jemným rozlišením!). V tomto případě uzavřete po dosažení požadovaného tlaku uzavírací ventil na připojovacím kuse (12), otevřete tlakový regulační ventil „Pressure“ (8), pumpu vypněte a vysokotlakou hadici sejměte z připojovacího kusu (12).

Pozor: Před odpojením vysokotlaké hadice (5) se přesvědčte, že tlak zcela poklesl. Sledujte tlak na manometru (9).

OZNÁMENÍ

Neprovozujte elektrickou zkušební tlakovou pumpu proti uzavřenému systému nebo se zavřeným uzavíracím ventilem „Test“ (7). Elektrická zkušební tlaková pumpa se může poškodit přehřátím. Neprovozujte elektrickou zkušební tlakovou pumpu bez vody/kapaliny.

3.2. Čerpání kapalin

VAROVÁNÍ

Nečerpejte žádné hořlavé kapaliny, kyseliny nebo rozpouštědla! Dbejte na přípustné hodnoty pH, viskozity a teploty tekutin (viz 1.3. Pracovní rozsah).

Sací hadici (2) s filtrem sání (4) a filtrem sání se zpětným ventilem (10) zaveďte do nádoby s kapalinou, která má být čerpána. Vysokotlakou hadici (5) zaveďte do nádoby, resp. k zařízení, která/teré má být naplněna/naplněno. Tlakový regulační ventil „Pressure“ (8) a uzavírací ventil „Test“ (7) otevřete. Zapněte (1) pumpu a čerpejte kapalinu.

3.3. Ukončení provozu

Po ukončení provozu otevřete tlakový regulační ventil „Pressure“ (8) a uzavírací ventil „Test“ (7) a několik minut čistěte pumpu a hadice (2) a (5) čistou vodou.

UPOZORNĚNÍ

Nátrubek na sací hadici (3) a nátrubek na vysokotlakou hadici (6) se mohou při provozu velmi zahřát. Nedotýkejte se jich. Při demontáži hadic (2) a (5) počkejte, až se ochladí, nebo použijte vhodnou ochranu rukou.

3.4. Skladování a přeprava

Abyste zabránili poškození, zcela vyprázdněte elektrickou zkušební tlakovou pumpu i hadice. Elektrickou zkušební tlakovou pumpu skladujte při teplotě ≥ 5 °C a v suchu.

4. Údržba

4.1. Inspekce

VAROVÁNÍ

Před prováděním inspekce vytáhněte vidlici ze zásuvky! Před každým použitím přezkoušejte, zda není vysokotlaká hadice poškozena. Nepoužívejte poškozené hadice. Filtr sání (4) a filtr sání se zpětným ventilem (10) udržujte čisté.

4.2. Údržba

VAROVÁNÍ

Před prováděním údržby vytáhněte vidlici ze zásuvky! Při ztrátě oleje v pumpě předejte kompletní zkušební tlakovou pumpu k inspekci nebo opravě některé autorizované smluvní servisní dílně REMS.

Při čištění filtru sání (4) a filtru sání se zpětným ventilem (10) odšroubujte sací hadici, filtr sání (4) vytáhněte z hadice vhodným nástrojem, např. plochými kleštěmi, a oba filtry vyčistěte pod tekoucí vodou.

4.3. Oprava

VAROVÁNÍ

Před prováděním oprav vytáhněte vidlici ze zásuvky! Tyto práce mohou provádět pouze kvalifikovaní odborníci.

Pro snížení příslušného tlaku otevřete uzavírací ventil „Test“ (7) a tlakový regulační ventil „Pressure“ (8). Zbytekový tlak by mohl při demontáži zranit uživatele vymrštěnými díly. Sledujte manometr (9).

5. Poruchy

⚠ VAROVÁNÍ

Před odstraněním poruchy vypněte elektrickou zkušební tlakovou pumpu spínačem (1) a vytáhněte vidlici ze zásuvky!

5.1. Porucha: Zkušební tlaková pumpa běží, nevytváří ale žádný tlak.

Příčina:

- Tlakový regulační ventil „Pressure“ (8) je otevřený.
- Zkušební tlaková pumpa nasává vzduch.
- Filtr sání (4) a/nebo filtr sání se zpětným ventilem (10) na sací hadici jsou ucpané.
- Elektrická zkušební tlaková pumpa je defektní.

Náprava:

- Otáčením tlakového regulačního ventilu „Pressure“ (8) vpravo nastavte požadovaný tlak.
- Zkontrolujte, zda je filtr sání se zpětným ventilem (10) zcela ponořený ve vodě. Utěsněte šroubení hadice.
- Filtr sání (4) a/nebo filtr sání se zpětným ventilem (10) vyčistěte, resp. vyměňte.
- Elektrickou zkušební tlakovou pumpu nechte zkontrolovat některou z autorizovaných smluvních servisních dílen REMS.

5.2. Porucha: Tlak na manometru (9) nepravidelně kolísá.

Příčina:

- Vzduch v potrubním systému.

Náprava:

- Odvzdušněte potrubní systém.

5.3. Porucha: Motor se nerozeběhne, bručí.

Příčina:

- Elektrická zkušební tlaková pumpa se zablokovala.
- Nevhodné napájecí napětí.
- Nevhodný prodlužovací kabel.
- Pumpa je pod tlakem při zavřeném uzavíracím ventilu „Test“ (7).

Náprava:

- Tlakový regulační ventil „Pressure“ (8) je nastavený na vysoký, resp. maximální tlak, otevřete jej otočením vlevo nebo nechte elektrickou zkušební tlakovou pumpu zkontrolovat některou z autorizovaných smluvních servisních dílen REMS.
- Nechte napájecí napětí zkontrolovat.
- Používejte schválený prodlužovací kabel.
- Otevřete uzavírací ventil „Test“ (7).

5.4. Porucha: Motor se během provozu náhle zastaví.

Příčina:

- Ochranný spínač motor vypnul.
- Pumpa se zahřála nebo zablokovala.

Náprava:

- Elektrickou zkušební tlakovou pumpu vypněte spínačem (1) a cca 30 minut nechte vychladnout.
- Elektrickou zkušební tlakovou pumpu vypněte spínačem (1) a cca 30 minut nechte vychladnout nebo nechte elektrickou zkušební tlakovou pumpu zkontrolovat některou z autorizovaných smluvních servisních dílen REMS.

6. Likvidace

Elektrická zkušební tlaková pumpa nesmí být po skončení používání likvidována vyhozením do domácího odpadu. Musí být řádně likvidována podle zákonných předpisů.

7. Záruka výrobce

Záruční doba činí 12 měsíců od předání nového výrobku prvnímu spotřebiteli. Datum předání je třeba prokázat zasláním originálních dokladů o koupi, jež musí obsahovat datum koupě a označení výrobku. Všechny funkční vady, které se vyskytnou během doby záruky a u nichž bude prokázáno, že vznikly výrobní chybou nebo vadou materiálu, budou bezplatně odstraněny. Odstraňováním závady se záruční doba neprodlužuje ani neobnovuje. Chyby, způsobené přirozeným opotřebením, nepřiměřeným zacházením nebo špatným užitím, nerespektováním nebo porušením provozních předpisů, nevhodnými provozními prostředky, přetížením, použitím k jinému účelu, než pro jaký je výrobek určen, vlastními nebo cizími zásahy nebo z jiných důvodů, za něž REMS neručí, jsou ze záruky vyloučeny.

Záruční opravy smí být prováděny pouze k tomu autorizovanými smluvními servisními dílnami REMS. Reklamacce budou uznány jen tehdy, pokud bude výrobek bez předchozích zásahů a v nerozebraném stavu předán autorizované smluvní servisní dílně REMS. Nahrazené výrobky a díly přechází do vlastnictví firmy REMS.

Náklady na dopravu do servisu a z něj hradí spotřebitel.

Zákonná práva spotřebitele, obzvláště jeho nároky na záruku při chybách vůči prodejci, zůstávají touto zárukou nedotčena. Tato záruka výrobce platí pouze pro nové výrobky, které budou zakoupeny v Evropské unii, v Norsku nebo ve Švýcarsku a tam používány.

Pro tuto záruku platí německé právo s vyloučením Dohody Spojených národů o smlouvách o mezinárodním obchodu (CISG).

8. Seznamy dílů

Seznamy dílů viz www.rems.de → Ke stažení → Soupisy náhradních dílů.

Preklad originálu návodu na obsluhu

Obr. 1

1 Spínač	8 Tlakový regulačný ventil „Pressure“
2 Sacia hadica	9 Manometer
3 Nátrubok na saciu hadicu	10 Filter sania so spätným ventilom
4 Filter sania	11 Regulácia obmedzenia tlaku
5 Vysokotlaková hadica	12 Pripojovací kus s manometrom a uzatváracím ventilom (príslušenstvo)
6 Nátrubok na vysokotlakovú hadicu	
7 Uzatvárací ventil „Test“	

Všeobecné bezpečnostné upozornenia

VAROVANIE

Prečítajte si všetky bezpečnostné informácie a pokyny. Ignorovanie bezpečnostných informácií a pokynov môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar, a/alebo vážne zranenie.

Uschovajte všetky bezpečnostné informácie a pokyny pre budúce použitie.

1) Bezpečnosť na pracovisku

- Dbajte o čistotu a primerané osvetlenie pracoviska. Neporiadok a neosvetlené časti pracoviska môžu spôsobiť úraz.
- Vyhýbajte sa práci s elektrickým náradím v prostredí vystavenom nebezpečenstvu výbuchu, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach. Elektrické nástroje spôsobujú tvorbu iskier, ktoré môžu spôsobiť vznietenie prachu alebo výparov.
- Pri používaní elektrického náradia zamedzte prístup deťom a cudzím osobám. V prípade odklonu hrozí strata kontroly nad prístrojom.

2) Elektrická bezpečnosť

- Pripojná vidlica elektrického náradia musí byť zasunutelná do zásuvky. Zmena vidlice nie je povolená. Nepoužívajte zásuvkové lišty v kombinácii s uzemneným elektrickým náradím. Neupravené vidlice a vhodné zásuvky znižujú riziko úderu elektrickým prúdom.
- Vyhýbajte sa fyzickému kontaktu s uzemnenými povrchmi, ako sú potrubia, vykurovacie zariadenia, sporáky a chladničky. V prípade uzemnenia Vášho tela existuje zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Nevytavujte elektrické náradie dažďu a vlhku. Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Nepoužívajte kábel na iné účely, ako nosenie elektrického náradia, jeho zavesenie, alebo vytiahnutie vidlice zo zásuvky. Nevystavujte kábel vplyvu tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohyblivých častí zariadenia. Poškodené alebo pospätané káble zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Pri práci pod holým nebom s elektrickým náradím používajte iba predĺžovacie káble, ktoré sú vhodné do exteriéru. Používaním predĺžovacieho kábla vhodného do exteriéru znížite riziko zásahu elektrickým prúdom.
- V prípade nevyhnutnosti použitia elektrického náradia vo vlhkom prostredí používajte prúdový chránič. Používanie prúdového chrániča znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

3) Bezpečnosť osôb

- Buďte obozretní, dbajte na to, čo robíte a postupujte racionálne pri práci s elektrickým náradím. Nepoužívajte elektrické náradie, ak ste unavený, či pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Chvíľa nepozornosti pri používaní elektrického náradia môže spôsobiť vážne zranenie.
- Noste osobné ochranné pracovné prostriedky a vždy noste ochranné okuliare. Nosenie osobných ochranných prostriedkov ako sú protiprachová maska, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba alebo ochrana sluchu, v závislosti od druhu a použitia elektrického náradia, znižujú riziko zranení.
- Zabráňte neúmyselnému uvedeniu náradia do prevádzky. Pred zapojením do elektrickej siete a/alebo vložením batérie, zdvihnutím alebo prenášaním skontrolujte, či je elektrické náradie vypnuté. Ponechanie prsta na vypínači pri prenášaní elektrického náradia alebo jeho zapojenie do elektrickej siete v zapnutom stave môže spôsobiť úraz.
- Pred zapnutím náradia odstráňte nastavovacie nástroje alebo skrutkový kľúč. Nástroj alebo kľúč umiestnený na rotujúcej časti náradia môže spôsobiť úraz.
- Vyhýbajte sa neprirozenému držaniu tela. Zabezpečte stabilnú pozíciu a vždy udržiavajte rovnováhu. Tým pádom máte možnosť lepšej kontroly elektrického náradia v neočakávaných situáciách.
- Noste vhodné oblečenie. Nenoste široký odev alebo šperky. Vyhýbajte sa kontaktu vlasov, odevu a rukavíc s pohyblivými časťami. Pohyblivé časti môžu zachytiť voľný odev, šperky alebo dlhé vlasy.

4) Používanie a obsluha elektrického náradia

- Nepretiažujte náradie. Používajte náradie pre príslušný druh práce. Práca s vhodným elektrickým náradím zlepšuje kvalitu a bezpečnosť v danej oblasti činnosti.
- Nepoužívajte elektrické náradie s pokazeným vypínačom. Elektrické náradie, ktoré sa nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a treba ho opraviť.
- Pred nastavením, výmenou súčastok alebo uložením náradia vytiahnite prírodnú šnúru zo zásuvky a/alebo vyberte batériu. Týmto bezpečnostným opatrením predídete samovoľnému zapnutiu elektrického náradia.
- Udržiavajte nepoužívané elektrické náradie mimo dosahu detí. Nedovoľte používať náradie osobám, ktoré s ním nie sú oboznámené alebo si neprečítali tieto pokyny. Elektrické náradie v rukách neskúsených osôb môže byť nebezpečné.
- Venujte starostlivosti o elektrické náradie dôkladnú pozornosť. Presvedčte sa, či pohyblivé časti náradia riadne fungujú a nezasekávajú sa, či nie sú niektoré súčasti zlomené alebo poškodené v miere, ktorá bráni fungovaniu

elektrického náradia. Opravu poškodených častí prístroja pred uvedením do prevádzky zverte. Slabá údržba elektrického náradia býva príčinou mnohých úrazov.

- Dbajte na to, aby rezné nástroje boli ostré a čisté. Starostlivo ošetrované rezné nástroje s nabrúseným ostrím sa menej zasekávajú a sú ľahšie ovládateľné.
- Používajte elektrické náradie, prístroje, vložené nástroje atď. v súlade s týmito pokynmi. Zohľadnite pritom pracovné podmienky a činnosť, ktoré sa chystáte vykonávať. Používanie elektrického náradia na iný ako stanovený účel môže viesť k nebezpečným situáciám.

5) Servis

- Opravy elektrického náradia zverte do rúk kvalifikovaných odborníkov, ktorí budú používať výlučne originálne náhradné diely. Zaisťte tým zachovanie bezpečnosti prístroja.

Bezpečnostné pokyny pre elektrickú skúšobnú tlakovú pumpu

VAROVANIE

- Elektrický prístroj vyvíja veľmi vysoký tlak až 6 MPa (60 bar, 870 psi). Preto buďte obzvlášť opatrní. Počas práce s elektrickým prístrojom držia tretie osoby v dosahu pracovného priestoru.
- Nepoužívajte elektrický prístroj, ak je poškodený. Vzniká nebezpečenstvo úrazu.
- Pred každým použitím preskúšajte, či nie je vysokotlaková hadica poškodená. Poškodené vysokotlakové hadice môžu prasknúť a spôsobiť zranenie.
- Pre elektrický prístroj používajte len originálne vysokotlakové hadice, armatúry a spojky. Tým je zaručená bezpečnosť prístroja.
- Elektrický prístroj musí stať počas prevádzky vodorovne a na suchu. Vniknutie vody do elektrického prístroja zvyšuje riziko zasiahnutia elektrickým prúdom.
- Nemierťe na elektrický prístroj lúč tekutiny, ani za účelom jeho čistenia. Vniknutie vody do elektrického prístroja zvyšuje riziko zasiahnutia elektrickým prúdom.
- Nečerpajte elektrickým prístrojom žiadne horľavé alebo výbušné kvapaliny, napríklad benzín, olej, alkohol, rozpúšťadlá. Výpary alebo kvapaliny sa môžu vznietiť alebo vybuchnúť.
- Neprevádzkujte elektrický prístroj v priestoroch s rizikom výbuchu. Výpary alebo kvapaliny sa môžu vznietiť alebo vybuchnúť.
- Chráňte elektrický prístroj pred mrazom. Prístroj sa môže poškodiť. V danom prípade nechajte elektrický prístroj asi 1 minútu bežať naprázdno, aby vyšla zvyšková voda.
- Nikdy nenechávajte elektrický prístroj bežať bez dozoru. Pri dlhších pracovných prestávkach vypnite elektrický prístroj spínačom (1) a vytiahnite zástrčku zo zásuvky. Ak sú elektrické prístroje ponechané bez dozoru, môžu znamenať nebezpečenstvo, ktoré môže spôsobiť vecné škody a / alebo poškodenie zdravia.
- Neprevádzkujte elektrický prístroj dlhšiu dobu proti uzavretému sanitárnemu či vykurovaciemu systému alebo so zatvoreným uzatváracím ventilom "Test" (7). Elektrický prístroj sa môže poškodiť prehriatím.
- Deti a osoby, ktoré na základe svojich fyzických, zmyslových alebo duševných schopností alebo svojej neskúsenosti či nevedomosti nie sú schopné tento elektrický prístroj bezpečne obsluhovať, ho nesmú používať bez dozoru alebo pokynov zodpovednej osoby. V opačnom prípade vzniká nebezpečenstvo chybnéj obsluhy a zranenia.
- Pravidelne kontrolujte, či nie sú prírodné vedenia elektrického prístroja a predĺžovacie káble poškodené. V prípade poškodenia ich nechajte vymeniť kvalifikovaným odborníkom alebo niektorou z autorizovaných zmluvných servisných dielní REMS.
- Používajte iba schválené a príslušne označené predĺžovacie káble s dostatočným prierezom vedenia minimálne so schváleným typom ochrany podľa bodu 1.4. Elektrické hodnoty. Používajte predĺžovacie káble do dĺžky 10 m s prierezom vedenia 1,5 mm²; od 10–30 m s prierezom vedenia 2,5 mm².

Vysvetlenie symbolov

VAROVANIE

Nebezpečenstvo so stredným stupňom rizika, ktoré môže pri nerešpektovaní mať za následok smrť alebo ťažké zranenia (nevratné).

UPOZORNENIE

Nebezpečenstvo s nízkym stupňom rizika, ktoré by pri nerešpektovaní mohlo mať za následok ľahké zranenia (vratné).

OZNÁMENIE

Vecné škody, žiadne bezpečnostné upozornenie! Žiadne nebezpečenstvo zranenia.



Pred použitím čítajte návod k použitiu



Použite ochranu očí



Použite ochranu rúk



Elektrické náradie zodpovedá triede ochrany I



Ekologická likvidácia



CE označenie zhody

1. Technické dáta

Použitie k určenému účelu

VAROVANIE

REMS E-Push 2 je určená ku skúškam tlaku a tesnosti potrubných systémov a nádrží. Všetky ďalšie použitia nezodpovedajú určeniu, a sú preto neprípustné.

1.1. Rozsah dodávky

Elektrická skúšobná tlaková pumpa s manometrom, 1,5 m sacia hadica s 1/2" prípojkou, vzduchový filter, tesnenie, filter sania so spätným ventilom, 1,5 m vysokotlaková hadica s 1/2" prípojkou, 2 tesnenia. Návod na použitie.

1.2. Objednávacie čísla

Elektrická skúšobná tlaková pumpa	115500
Pripojovací kus s manometrom 6 MPa/60 bar/870 psi a uzatváracím ventilom	115110
Manometer s jemným rozlíšením 1,6 MPa/16 bar/230 psi	115045

1.3. Pracovný rozsah

Kvapaliny	voda, vodnaté roztoky, emulzie
Maximálny tlak	6 MPa (60 bar/870 psi)
Obmedzenie tlaku nastaviteľné od v stupňoch od	cca 0,5 MPa (5 bar/73 psi) cca 1 MPa (10 bar/145 psi)
Manometer 6 MPa (60 bar/870 psi), tlmený glycerínovou náplňou	Trieda 1.6
Maximálny čerpací výkon	6,5 l/min (390 l/h)
Teplota tekutín	5 °C až 60 °C
Teplota skladovania	≥ 5 °C
Hodnota pH tekutín	7 – 10
Viskozita tekutín	≤ 1,5 mPa.s
Samonasávací pumpa	≤ 500 mm

1.4. Elektrické hodnoty	230 V~; 50 Hz; 1.300 W; 6 A 110 V~; 50 Hz; 1.300 W; 13 A
Druh ochrany	IP 25
Druh prevádzky	trvalá prevádzka

1.5. Rozmery 395 × 270 × 295 mm (15,6" × 10,6" × 11,6")

1.6. Hmotnosť 10 kg (22 lb)

1.7. Hladina hluku

Emisná hodnota na pracovisku L_{PA} = 77 dB(A); L_{WA} = 90 dB(A); K = 3 dB

2. Uvedenie do prevádzky

2.1. Elektrické pripojenie

VAROVANIE

Venujte pozornosť sieťovému napätiu! Pred pripojením elektrickej skúšobnej tlakovej pumpy sa presvedčte, či napätie uvedené na výkonovom štítku zodpovedá napätiu siete. Na staveniskách, vo vlhkom prostredí, vo vnútorných i vonkajších priestoroch alebo u porovnateľných typov inštalácie prevádzkujte elektrickú skúšobnú tlakovú pumpu iba cez automatický spínač v obvode diferenciálnej ochrany (FI-spínač), ktorý preruší prívod energie, ako náhle zvodový prúd do zeme prekročí 30 mA za 30 ms. Pri použití predlžovacieho kábla dbajte na prierez vedenia potrebný pre výkon elektrickej skúšobnej tlakovej pumpy. Predlžovací kábel musí byť schválený pre druh ochrany podľa bodu 1.4. Elektrické hodnoty.

2.2. Nastavenie obmedzenia tlaku

UPOZORNENIE

Pred zapnutím elektrickej skúšobnej tlakovej pumpy otáčaním vľavo úplne otvorte tlakový regulačný ventil „Pressure“ (8). Príliš vysoko prednastavený tlak by mohol poškodiť testovaný potrubný systém, resp. testovanú nádrž.

Tlakový regulačný ventil „Pressure“ (8) možno prednastaviť pomocou regulácie obmedzenia tlaku (11) na 6 tlakových stupňov od cca 0,5–6 MPa (5–60 bar/73–870 psi). Pre normálnu skúšku tlaku a tesnosti potrubných systémov sa odporúča nastaviť reguláciu obmedzenia tlaku (11) na tlakový stupeň 1. Tým sa predíde nežiaducemu preťaženiu potrubného systému. Vyššie tlakové stupne by sa mali nastavovať len v osobitných prípadoch, kedy je potrebný vyšší skúšobný tlak. Po skúške tlaku s vyšším skúšobným tlakom by mala byť regulácia nastavená späť na tlakový stupeň 1.

Pre nastavenie tlakového stupňa otvorte tlakový regulačný ventil „Pressure“ (8) až na doraz (otáčanie vľavo), reguláciu obmedzenia tlaku (11) stlačte a nastavte na požadovaný stupeň.

2.3. Sacia hadica

Saciu hadicu (2) s tesnením naskrutkujte na nátrubok na saciu hadicu (3). Nezalomte saciu hadicu. Čerpajte len čisté kvapaliny. Neodstraňujte filter sania (4) ani filter sania so spätným ventilom (10). Dbajte na to, aby skúšobná tlaková pumpa nenasal vzduch.

2.4. Vysokotlaková hadica

Vysokotlakovú hadicu (5) s tesnením naskrutkujte na nátrubok na vysokotlakovú hadicu (6).

3. Prevádzka

3.1. Skúška tlaku a tesnosti potrubných systémov (dodržiujte normu EN 806-4 a národné predpisy)

Je neprípustné pripájať elektrickú skúšobnú tlakovú pumpu na verejný vodovod. Voda sa smie nasávať výhradne z otvorenej nádoby (vedro).

Potrubný systém, napr. sanitárny, resp. vykurovací systém, naplňte a odvzdušnite. Elektrickú skúšobnú tlakovú pumpu postavte na rovnú plochu. Saciu hadicu (2) s filtrom sania so spätným ventilom (10) zaveďte do nádoby (vedro) naplnenej cca 10 l vody. Vysokotlakovú hadicu (5) pripojte k sanitárnemu, resp. vykurovaciemu systému, ktorého tesnosť skúšate. Uzatvárací ventil "Test" (7) a tlakový regulačný ventil „Pressure“ (8) otvorte. Elektrickú skúšobnú tlakovú pumpu zapnite spínačom (1). V potrubnom systéme je tlak cca 0,5 MPa (5 bar/73 psi). Ak nie je tomu tak, je v potrubnom systéme otvorené miesto odberu. Ak je potrebné tlak zvýšiť, otočte tlakový regulačný ventil „Pressure“ (8) a nastavte požadovaný tlak: otáčanie v smere pohybu hodinových ručičiek = rast tlaku, otáčanie proti smeru pohybu hodinových ručičiek = pokles tlaku. Po dosiahnutí požadovaného tlaku uzavrite ventil "Test" (7), elektrickú skúšobnú tlakovú pumpu vypnite spínačom (1).

Elektrická skúšobná tlaková pumpa môže byť počas trvania tlakovej skúšky odpojená od potrubného systému, napr. sanitárneho, resp. vykurovacieho systému, ktorého tesnosť sa skúša, pokiaľ bude namontovaný pripojovací kus s manometrom a uzatváracím ventilom (12) (príslušenstvo) medzi elektrickú skúšobnú tlakovú pumpu a sanitárny, resp. vykurovací systém, ktorého tesnosť sa skúša (neprekračujte maximálny údaj o tlaku na ukazovateli manometra s jemným rozlíšením!). V tomto prípade uzavrite po dosiahnutí požadovaného tlaku uzatvárací ventil na pripájacom kuse (12), otvorte tlakový regulačný ventil „Pressure“ (8), pumpu vypnite a vysokotlakovú hadicu zložte z pripojovacieho kusu (12).

Pozor: Pred odpojením vysokotlakovej hadice (5) sa presvedčte, že tlak úplne poklesol. Sledujte tlak na manometri (9).

OZNÁMENIE

Neprevádzkujte elektrickú skúšobnú tlakovú pumpu proti uzavretému systému alebo so zatvoreným uzatváracím ventilom "Test" (7). Elektrická skúšobná tlaková pumpa sa môže poškodiť prehriatím. Neprevádzkujte elektrickú skúšobnú tlakovú pumpu bez vody / kvapaliny.

3.2. Čerpanie kvapalín

VAROVANIE

Nečerpajte žiadne horľavé kvapaliny, kyseliny alebo rozpúšťadlá! Dbajte na prípustné hodnoty pH, viskozity a teploty tekutín (pozri 1.3. Pracovný rozsah). Saciu hadicu (2) s filtrom sania (4) a filtrom sania so spätným ventilom (10) zaveďte do nádoby s kvapalinou, ktorá má byť čerpaná. Vysokotlakovú hadicu (5) zaveďte do nádoby, resp. k zariadeniu, ktorá / ktoré má byť naplnená / naplnené. Tlakový regulačný ventil „Pressure“ (8) a uzatvárací ventil "Test" (7) otvorte. Zapnite (1) pumpu a čerpajte kvapalinu.

3.3. Ukončenie prevádzky

Po ukončení prevádzky otvorte tlakový regulačný ventil „Pressure“ (8) a uzatvárací ventil "Test" (7) a niekoľko minút čistite pumpu a hadice (2) a (5) čistou vodou.

UPOZORNENIE

Nátrubok na saciu hadicu (3) a nátrubok na vysokotlakovú hadicu (6) sa môžu pri prevádzke veľmi zahriať. Nedotýkajte sa ich. Pri demontáži hadíc (2) a (5) počkajte, až sa ochladia, alebo použite vhodnú ochranu rúk.

3.4. Skladovanie a preprava

Aby ste zabránili poškodeniu, úplne vyprázdňte elektrickú skúšobnú tlakovú pumpu aj hadice. Elektrickú skúšobnú tlakovú pumpu skladujte pri teplote ≥ 5 °C a v suchu.

4. Údržba

4.1. Inšpekcia

VAROVANIE

Pred vykonávaním inšpekcie vyťahnite vidlicu zo zásuvky! Pred každým použitím preskúšajte, či nie je vysokotlaková hadica poškodená. Nepoužívajte poškodené hadice. Filter sania (4) a filter sania so spätným ventilom (10) udržiavajte čisté.

4.2. Údržba

VAROVANIE

Pred vykonávaním údržby vyťahnite vidlicu zo zásuvky! Pri strate oleja v pumpke predajte kompletnú skúšobnú tlakovú pumpu na inšpekciu alebo opravu niektorej autorizovanej zmluvnej servisnej dielni REMS.

Pri čistení filtra sania (4) a filtra sania so spätným ventilom (10) odskrutkujte saciu hadicu, filter sania (4) vyťahnite z hadice vhodným nástrojom, napr. plochými kliešťami, a oba filtre vyčistite pod tečúcou vodou.

4.3. Oprava

VAROVANIE

Pred vykonávaním opráv vyťahnite vidlicu zo zásuvky! Tieto práce môžu vykonávať iba kvalifikovaní odborníci.

Pri znížení príslušného tlaku otvorte uzatvárací ventil "Test" (7) a tlakový regulačný ventil „Pressure“ (8). Zvyškový tlak by mohol pri demontáži zraniť užívateľa vymrštenými dielmi. Sledujte manometer (9).

5. Poruchy

⚠ VAROVANIE

Pred odstránením poruchy vypnite elektrickú skúšobnú tlakovú pumpu spínačom (1) a vytiahnite vidlicu zo zásuvky!

5.1. Porucha: Skúšobná tlaková pumpa beží, nevytvára ale žiadny tlak.

Príčina:

- Tlakový regulačný ventil „Pressure“ (8) je otvorený.
- Skúšobná tlaková pumpa nasáva vzduch.
- Filter sania (4) a/alebo filter sania so spätným ventilom (10) na sacej hadici sú upchaté.
- Elektrická skúšobná tlaková pumpa je defektná.

Náprava:

- Otáčaním tlakového regulačného ventilu „Pressure“ (8) vpravo nastavte požadovaný tlak.
- Skontrolujte, či je filter sania so spätným ventilom (10) úplne ponorený vo vode. Utesnite šróbenie hadice.
- Filter sania (4) a / alebo filter sania so spätným ventilom (10) vyčistite, resp. vymeňte.
- Elektrickú skúšobnú tlakovú pumpu nechajte skontrolovať niektorou z autorizovaných zmluvných servisných dielní REMS.

5.2. Porucha: Tlak na manometri (9) nepravidelne kolíše.

Príčina:

- Vzduch v potrubnom systéme.

Náprava:

- Odvzdušnite potrubný systém.

5.3. Porucha: Motor sa nerozbehne, vrčí.

Príčina:

- Elektrická skúšobná tlaková pumpa sa zablokovala.
- Nevhodné napájacie napätie.
- Nevhodný predĺžovací kábel.
- Pumpa je pod tlakom pri zavretom uzatváracom ventilu „Test“ (7).

Náprava:

- Tlakový regulačný ventil „Pressure“ (8) je nastavený na vysoký, resp. maximálny tlak, otvorte ho otočením vľavo alebo nechajte elektrickú skúšobnú tlakovú pumpu skontrolovať niektorou z autorizovaných zmluvných servisných dielní REMS.
- Nechajte napájacie napätie skontrolovať.
- Používajte schválený predĺžovací kábel.
- Otvorte uzatvárací ventil „Test“ (7).

5.4. Porucha: Motor sa behom prevádzky náhle zastaví.

Príčina:

- Ochranný spínač motora vypol.
- Pumpa sa zahriala alebo zablokovala.

Náprava:

- Elektrickú skúšobnú tlakovú pumpu vypnite spínačom (1) a cca 30 minút nechajte vychladnúť.
- Elektrickú skúšobnú tlakovú pumpu vypnite spínačom (1) a cca 30 minút nechajte vychladnúť alebo nechajte elektrickú skúšobnú tlakovú pumpu skontrolovať niektorou z autorizovaných zmluvných servisných dielní REMS.

6. Likvidácia

Elektrická skúšobná tlaková pumpa nesmie byť po skončení používania zlikvidovať vyhodením do domáceho odpadu. Musí byť riadne zlikvidovať podľa zákonných predpisov.

7. Záruka výrobcu

Záručná doba je 12 mesiacov od predania nového výrobku prvému spotrebiteľovi. Dátum predania je treba preukázať zaslaním originálnych dokladov o kúpe, ktoré musia obsahovať dátum zakúpenia a označenia výrobku. Všetky funkčné závady, ktoré sa vyskytnú behom doby záruky a u ktorých bude preukázané, že vznikli výrobnou chybou alebo vadou materiálu, budú bezplatne odstránené. Odstraňovaním závady sa záručná doba nepredlžuje ani neobnovuje. Chyby, spôsobené prirodzeným opotrebovaním, neprimeraným zachádzaním alebo nesprávnym používaním, nerespektovaním alebo porušením prevádzkových predpisov, nevhodnými prevádzkovými prostriedkami, preťažením, použitím k inému účelu, ako je výrobok určený, vlastnými alebo cudzími zásahmi alebo z iných dôvodov, za ktoré REMS neručí, sú zo záruky vylúčené.

Záručné opravy smú byť prevádzané iba k tomu autorizovanými zmluvnými servisnými dielňami REMS. Reklamácie budú uznané iba vtedy, pokiaľ bude výrobok bez predchádzajúcich zásahov a v nezobranom stave predaný autorizovanej zmluvnej servisnej dielni REMS. Nahradené výrobky a diely prechádzajú do vlastníctva firmy REMS.

Náklady na dopravu do servisu a z neho hradí spotrebiteľ.

Zákonné práva spotrebiteľa, obzvlášť jeho nároky na záruku pri chybách voči predajcovi, ostávajú touto zárukou nedotknuté. Táto záruka výrobcu platí iba pre nové výrobky, ktoré budú zakúpené v Európskej únii, v Nórsku alebo vo Švajčiarsku a tam používané.

Pre túto záruku platí nemecké právo s vylúčením Dohody Spojených národov o zmluvách o medzinárodnom obchode (CISG).

8. Zoznam dielov

Zoznam dielov pozri www.rems.de → Na stiahnutie → Zoznamy dielov.

deu EG-Konformitätserklärung

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das unter „Technische Daten“ beschriebene Produkt mit den unten aufgeführten Normen gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 2006/42/EG (+2009/127/EG), 2004/108/EG übereinstimmt.

eng EC Declaration of Conformity

We declare under our sole responsibility that the product described under „Technical Data“ is in conformity with the standards below mentioned following the provisions of Directives 2006/42/EC (+2009/127/EC), 2004/108/EC.

fra Déclaration de conformité CE

Nous déclarons, de notre seule responsabilité, que le produit décrit au chapitre « Caractéristiques techniques » est conforme aux normes citées ci-dessous, conformément aux dispositions des directives 2006/42/EC (+2009/127/EC), 2004/108/EC.

ita Dichiarazione di conformità CE

Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto descritto in “Dati tecnici” è conforme alle norme indicate secondo le disposizioni delle direttive 2006/42/EC (+2009/127/EC), 2004/108/EC.

spa Declaración de conformidad CE

Declaramos bajo responsabilidad única, que el producto descrito en el apartado “Datos técnicos” satisface las normas abajo mencionadas conforme a las disposiciones de las directivas 2006/42/EC (+2009/127/EC), 2004/108/EC.

nld EG-conformiteitsverklaring

Wij verklaren op eigen verantwoordelijkheid dat het onder “Technische gegevens” beschreven product in overeenstemming is met onderstaande normen volgens de bepalingen van de richtlijnen 2006/42/EC (+2009/127/EC), 2004/108/EC.

swe EG-försäkran om överensstämmelse

Vi förklarar på eget ansvar att produkten som beskrivs under “Tekniska data” överensstämmer med nedanstående standarder i enlighet med bestämmelserna i direktiv 2006/42/EC (+2009/127/EC), 2004/108/EC.

nno EF-samsvarserklæring

Vi erklærer på eget eneansvar at det produktet som er beskrevet under „Tekniske data“ er i samsvar med de nedenfor oppførte standardene i henhold til bestemmelsene i direktivene 2006/42/EC (+2009/127/EC), 2004/108/EC.

dan EF-overensstemmelsesattest

Vi erklærer på eget ansvar, at det under “Tekniske data” beskrevne produkt opfylder de nedenfor angivne standarder iht. bestemmelserne fra direktiverne 2006/42/EC (+2009/127/EC), 2004/108/EC.

fin EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Vakuutamme yksin vastuullisina, että kohdassa “Tekniset tiedot” kuvattu tuote on alla mainituissa direktiiveissä 2006/42/EC (+2009/127/EC), 2004/108/EC määrittäjien standardien vaatimusten mukainen.

por Declaração de Conformidade CE

Declarámos sobre a nossa única responsabilidade que o produto descrito em “Dados técnicos” corresponde com as normas designadas em baixo de acordo com as disposições da Directiva 2006/42/EC (+2009/127/EC), 2004/108/EC.

pol Deklaracja zgodności WE

Niniejszym oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, iż produkt opisany w rozdziale „Dane techniczne” odpowiada wymienionym niżej normom zgodnie z postanowieniami dyrektyw 2006/42/EC (+2009/127/EC), 2004/108/EC.

ces EU-prohlášení o shodě

Prohlášíme s výhradní odpovědností, že v bodě „Technické údaje“ popsaný výrobek odpovídá níže uvedeným normám dle ustanovení směrnic 2006/42/EC (+2009/127/EC), 2004/108/EC.

slk EU-prehlásenie o zhode

Prehlasujeme s výhradnou zodpovednosťou, že v bode „Technické údaje“ popísaný výrobok zodpovedá nižšie uvedeným normám podľa ustanovení smerníc 2006/42/EC (+2009/127/EC), 2004/108/EC.

hun EU-megfelelősségi nyilatkozat

Kizárólagos felelősséggel kijelentjük, hogy a „Tehnikai adatok” pontban említett termék megfelel, ahogy azt a rendelkezések is előírják a következő szabványoknak 2006/42/EC (+2009/127/EC), 2004/108/EC.

hrv/srp Izjava o skladnosti EZ

Pod punom odgovornošću izjavljujemo da proizvod opisan u poglavlju “Tehnički podaci” odgovara dolje navedenim normama skladno direktivama 2006/42/EC (+2009/127/EC), 2004/108/EC.

slv Izjava o skladnosti ES

Izjavljamo pod izključno odgovornostjo, da je izdelek, ki je opisan v poglavju “Tehnični podatki”, skladen s spodaj navedenimi standardi v skladu z določili direktiv 2006/42/EC (+2009/127/EC), 2004/108/EC.

ron Declarație de conformitate CE

Declarăm pe proprie răspundere, că produsul descris la “Date tehnice” corespunde standardelor de mai jos, în conformitate cu prevederile Directivelor europene 2006/42/EC (+2009/127/EC), 2004/108/EC.

rus Совместимость по EG

Мы заявляем под единоличную ответственность, что описанное в разделе “Технические данные” изделие соответствует приведенным ниже стандартам согласно положениям Директив 2006/42/EC (+2009/127/EC), 2004/108/EC.

ell Δήλωση συμμόρφωσης EK

Δια της παρούσης και με πλήρη ευθύνη δηλώνουμε ότι το προϊόν που περιγράφεται στα “Τεχνικά χαρακτηριστικά” συμφώνει με τα κάτωθι πρότυπα, σύμφωνα με τους κανονισμούς των Οδηγιών 2006/42/EC (+2009/127/EC), 2004/108/EC.

tur AB Uygunluk Beyanı

“Teknik Veriler” başlığı altında tarif edilen ürünün 2006/42/EC (+2009/127/EC), 2004/108/EC sayılı direktif hükümleri uyarınca aşağıda yer alan normlara uygun olduğunu, sorumluluğu tarafımıza ait olmak üzere beyan ederiz.

bul Декларация за съответствие на EO

Със следното декларираме под собствена отговорност, че описаният в „Технически характеристики” продукти съответства на посочените по-долу стандарти съгласно разпоредбите на директивите 2006/42/EC (+2009/127/EC), 2004/108/EC.

lit EB atitikties deklaracija

Mes atsakingai pareiškiame, kad skyrjuje „Techniniai duomenys“ aprašytas gaminy's atitinka toliau išvardytus standartus pagal 2006/42/EC (+2009/127/EC), 2004/108/EC direktyvų nuostatas.

lav ES atbilstības deklarācija

Ar pilnu atbildību apliecinām, ka “Tehnikajos datos” aprakstītais produkts atbilst norādītajām normām atbilstoši Direktīvu 2006/42/EK (+2009/127/EK), 2004/108/EK prasībām.

est EÜ vastavusdeklaratsioon

Kinnitame ainuvastutajana, et „tehniliste andmete” all kirjeldatud toode on kooskõlas allpool toodud normidega vastavalt direktiivide 2006/42/EC (+2009/127/EC), 2004/108/EC sätetele.

EN 60335-1, EN 60335-2-79, EN 55014-1:2006+A1:2009, EN 55014-2:1997+A2:2008, EN 61000-3-2:2006+A2:2009, EN 61000-3-3:2008, EN 62233:2008.